

ČESKÁ TECHNICKÁ NORMA

ICS 01.080.20; 59.080.01 **Listopad 2012**

Textilie – Symboly pro ošetřování

ČSN
EN ISO 3758
80 0005

idt ISO 3758:2012

Textiles – Care labelling code using symbols

Textiles – Code d'étiquetage d'entretien au moyen de symboles

Textilien – Pflegekennzeichnungs-Code auf der Basis von Symbolen

Tato norma je českou verzí evropské normy EN ISO 3758:2012. Překlad byl zajištěn Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN ISO 3758:2012. It was translated by the Czech Office for Standards, Metrology and Testing. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN EN ISO 3758 (80 0005) z prosince 2005.

Národní předmluva

Vypracování normy

Zpracovatel: Textilní zkušební ústav, Brno, IČ 00013251, Ing. Jarmila Gabrielová

Technická normalizační komise: TNK 31 Textil

Pracovník Úřadu pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví: Ing. Soňa Havlů

EVROPSKÁ NORMA EN ISO 3758
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM Duben 2012

ICS 59.080.01 Nahrazuje EN ISO 3758:2005

Textilie – Symboly pro ošetřování
(ISO 3758:2012)

Textiles – Care labelling code using symbols
(ISO 3758:2012)

Textiles – Code d'étiquetage d'entretien au moyen
de symboles
(ISO 3758:2012)

Textilien – Pflegekennzeichnungs-Code auf der Basis von Symbolen
(ISO 3758:2012)

Tato evropská norma byla schválena CEN dne 2011-12-23.

Členové CEN jsou povinni splnit vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací dát status národní normy. Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru CEN-CENELEC nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru CEN-CENELEC, má stejný status jako oficiální verze.

CEN

Evropský výbor pro normalizaci

European Committee for Standardization

Comité Européen de Normalisation

Europäisches Komitee für Normung

Řídicí centrum: Avenue Marnix 17, B-1000 Brusel

© 2012 CEN Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmkoli prostředky Ref. č.
EN ISO 3758:2012 E
jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédska, Švýcarska a Turecka.

Předmluva

Tento dokument (EN ISO 3758:2012) vypracovala technická komise ISO/TC 38 *Textil* ve spolupráci s technickou komisí CEN/TC 248 *Textilie a textilní výrobky*, jejíž sekretariát zajišťuje BSI.

Této evropské normě je nutno nejpozději do října 2012 dát status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do října 2012.

Upozorňuje se na možnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. CEN [a/nebo CENELEC] nelze činit odpovědným za identifikaci jakéhokoliv nebo všech patentových práv.

Tento dokument nahrazuje EN ISO 3758:2005.

Podle vnitřních předpisů CEN/CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska,

Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunská, Řecko, Slovensko, Slovinsko, Spojeného království, Španělsko, Švédsko, Švýcarsko a Turecko.

Oznámení o schválení

Text ISO 3758:2012 byl schválen CEN jako EN ISO 3758:2012 bez jakýchkoliv modifikací.

Obsah

Strana

Úvod 6

1 Předmět normy 7

2 Termíny a definice 7

3 Popis a definice symbolů 8

3.1 Symboly 8

3.2 Praní 11

3.3 Bělení 12

3.4 Sušení 12

3.5 Žehlení a lisování 13

3.6 Profesionální ošetřování textilií 14

4 Umístění a použití symbolů 14

4.1 Umístění symbolů 14

4.2 Vlastnosti a metody zkoušení pro volbu vhodných symbolů 15

4.3 Použití symbolů 15

Příloha A (informativní) Vlastnosti a dostupné metody zkoušení pro správnou volbu symbolů pro ošetřování 16

Příloha B (informativní) Regionální a národní požadavky na etikety pro označování způsobů ošetřování 20

Příloha C (informativní) Příklady doplňkového slovního vyjádření 24

Bibliografie 25

Úvod

Vzhledem k rozmanitosti vláken, materiálů a úprav, používaných při výrobě textilních výrobků, společně s vývojem postupů čištění a ošetřování, je obtížné a často nemožné rozhodnout o vhodném

čištění a ošetřování každého výrobku pouze jeho prohlídkou. Na pomoc těm, kdo mají udělat takové rozhodnutí (zejména spotřebitelé, ale i prádelny a čistírny), byly na základě systému GINETEXu o označování způsobu ošetřování, zavedeny mezinárodní normou v roce 1991 grafické symboly pro trvalé označování textilních výrobků informací o jejich ošetřování při používání. V některých zemích má GINETEX právo duševního vlastnictví na pět základních symbolů uvedených v této mezinárodní normě.

Aby byly tyto symboly pro spotřebitele na celém světě „snadno pochopitelné a zapamatovatelné“, byly typy a počty symbolů omezeny, jak to bylo možné.

První a druhé vydání této mezinárodní normy publikované v roce 1991 a 2005 byly výsledkem kompromisu mezi dvěma požadavky: být dostatečně jednoduché, aby byly srozumitelné pro uživatele všech zemí bez ohledu na jazyk, kterým mluví, ale přitom aby poskytly co nejvíce informací, aby se zabránilo nevratnému poškození během ošetřování. Tato mezinárodní norma je dostatečně pružná, aby vyšla vstříc potřebám prakticky všech, kteří ji chtějí používat. Toho bylo dosaženo dostatečně širokým výběrem postupů ošetřování, ze kterých si uživatel může zvolit nejvhodnější postup pro daný účel.

Revize této normy byla nutná proto, aby odrážela stávající postupy čištění včetně technického rozvoje, nových postupů bělení a alternativ k tradičnímu suchému čištění s použitím postupů používajících vodu. Kromě toho byly provedeny úpravy v popisech postupů ošetřování, aby nedošlo k omezení rozvoje těchto postupů.

Mezinárodní etiketa pro označování způsobu ošetřování podle této mezinárodní normy uvádí pokyny pro ošetřování při použití symbolů pro pět hlavních postupů v pořadí: praní, bělení, sušení, žehlení a profesionální ošetřování textilií.

V příloze A jsou uvedeny popisy vlastností a dostupné metody zkoušení za účelem zajištění správného výběru symbolů pro ošetřování.

Příloha B se zabývá regionálními a národními požadavky na označování způsobu ošetřování na etiketách.

V případě potřeby se mohou symboly doplnit slovním vyjádřením. Příklady jsou uvedeny v příloze C.

1 Předmět normy

Tato mezinárodní norma

- zavádí systém grafických symbolů určených pro použití při označování textilních výrobků a pro poskytnutí informací, aby u velmi náročných postupů nedocházelo k nevratnému poškození výrobku při jeho ošetřování, a
- určuje použití těchto symbolů pro ošetřování.

Dále obsahuje následující postupy domácího ošetřování: praní, bělení, sušení a žehlení. Rovněž zahrnuje postupy profesionálního ošetřování textilií při chemickém čištění a čištění za mokra, avšak s výjimkou průmyslového praní. Připouští se však, že údaje poskytované symboly pro domácí ošetřování se rovněž využívají v profesionálních čistírnách a prádelnách.

POZNÁMKA Symboly pro průmyslové praní jsou uvedeny v ISO 30023.

Tato mezinárodní norma platí pro všechny textilní výrobky v podobě, v jaké jsou dodány konečnému uživateli.

Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.